

ВѢДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦИИ.

Zeitung der Rigaschen
Stadtpolizei.



Rigas Pilsetas Polizi-
jas Awise.

№ 98. 5-й годъ. 5. Jahrgang. 5. gada-gahjums. 1889.
Среда, 3-го мая. Mittwoch, den 3. Mai. Treschdeen, 3. maijā.

<p>Мѣсяцесловъ. Православный: Мч. Тимофея и Мавры. Прп. Θεοδοσία. — Преполовение. Слѣдующій неприсутственный день 6 мая.</p>	<p>Kalender. Protestantischer: Kreuzes-Erfindung. Katholischer: Kreuzes-Erfindung. Der nächste Tag, an welchem die Behörden geschlossen sind, ist der 6. Mai.</p>	<p>Kalendars. Protestantu: Krusta atrāšana. Katoliķu: Krusta atrāšana. Zuwatā beena, kad teetās slēgtas, ir 6. maijs.</p>
<p>Часть официальная.</p>	<p>Offizieller Theil.</p>	<p>Oficiāla nodala.</p>

Распоряжение, объявленное Правительствующему Сенату Министромъ Государственныхъ Имуществъ.
О дополненіи обязательныхъ по борьбѣ съ филлоксерою постановленийъ.
Высочайше утвержденнымъ 5-го февраля 1885 года мѣриемъ Государственнаго Совѣта, Министру Государственныхъ Имуществъ, между прочимъ, предоставлено, по соглашенію съ Министрами Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ, а въ отношеніи къ Кавказскому краю и области войска Донскаго — также по соглашенію съ Главноначальствующимъ гражданскою частью на Кавказѣ и Военнымъ Министромъ по принадлежности, издавать обязательныя постановленія въ развитіе дѣйствующихъ правилъ о мѣрахъ противъ филлоксеры.
Нынѣ, находя необходимымъ, по соглашенію съ Министрами Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ и Главноначальствующимъ гражданскою частью на Кавказѣ, дополнить изданныя въ 1886 г. по отношенію къ винодѣльнымъ мѣстностямъ Европейской Россіи и Кавказскаго края обязательныя по борьбѣ съ филлоксерою постановленія, Министръ Государственныхъ Имуществъ установилъ нижеслѣдующее: мѣстныя филлоксерныя учрежденія имѣютъ право:
1) запрещать вывозъ виноградныхъ черенковъ и чубуковъ изъ мѣстностей, хотя и призванныхъ въ отношеніи филлоксеры здоровыми, но которыя требуютъ особенно внимательнаго за собою надзора, въ предупрежденіе запрещенной продажи укоренившихся виноградныхъ лозъ, и
2) запрещать посѣщеніе виноградниковъ въ зараженныхъ мѣстностяхъ (безъ особаго на то разрѣшенія филлоксерныхъ учреждений) не только въ періодъ времени съ 1-го апрѣля по 1-е октября, но и въ теченіи цѣлаго года.
Объ этомъ Министръ Государственныхъ Имуществъ, 3-го марта 1889 года, донесъ Правительствующему Сенату.

Опредѣленія Рижской городской думы, состоявшіяся 17 апрѣля 1889 г.
Присутствовали 56 гласныхъ.
Предсѣдательствовалъ городской голова А. фонъ Оттингенъ.
Предложеніе Лифляндскаго губернатора отъ 3 апрѣля 1889 г. за № 2852 о завѣдываніи хозяйственною частью полицейской пожарной команды и заключеніе городской управы отъ 31-го апрѣля 1889 г.
Опредѣленія: Согласно предложенію Лифляндскаго губернатора отъ 3 апрѣля 1889 г. за № 2852 завѣдываніе хозяйственною частью полицейской пожарной команды возложить на хозяйственную комиссію до разрѣшенія жалобы на опредѣленіе Лифляндскаго губернскаго по городскимъ дѣламъ присутствія отъ 10 декабря 1888 г.

Dem Dirigirenden Senat vom Minister der Reichsdomainen mitgetheilte Verfügung.
Ueber die Ergänzung der obligatorischen Bestimmungen hinsichtlich des Kampfes gegen die Phylloxera.
Durch das am 5. Februar 1885 Allerhöchst bestätigte Reichsrathsgutachten ist dem Minister der Reichsdomainen unter Anderem anheimgestellt, nach Uebereinkunft mit den Ministern des Innern und der Finanzen — hinsichtlich des Kaukasus und des Gebiets des Donischen Kosakenheeres aber nach Uebereinkunft mit dem Hauptchef des Civilressorts im Kaukasus oder dem Kriegsminister — obligatorische Bestimmungen zur Erweiterung der bestehenden Regeln über die Maßnahmen gegen die Phylloxera zu erlassen.
Gegenwärtig nun, da es für nothwendig erachtet, nach Uebereinkunft mit den Ministern des Innern und der Finanzen, sowie dem Hauptchef des Civilressorts im Kaukasus die obligatorischen, im Jahre 1886 ausgegebenen, den Kampf gegen die Phylloxera in den Weinbaudistricten des europäischen Russland und des Kaukasus betreffenden Bestimmungen zu ergänzen, hat der Minister der Reichsdomainen Folgendes festgesetzt: Die lokalen Institutionen zur Vernichtung der Phylloxera haben das Recht:
1) Die Ausfuhr von Stecklingen der Weinrebe auch aus Gegenden, die als von der Phylloxera nicht heimgesucht anerkannt worden sind, dagegen aber eine besonders sorgfältige Aufsicht behufs des verbotenen Verkaufs Wurzel gefaßt habender Weinstöcke erfordern, und
2) den Besuch von Weingärten in den von Phylloxeren inficirten Dertlichkeiten (ohne besondere Erlaubniß seitens der Institutionen zur Vernichtung der Phylloxera) nicht nur während des Zeitraums vom 1. April bis zum 1. October, sondern auch während des ganzen Jahres, zu verbieten.
Hiervon hat der Minister der Reichsdomainen am 3. März 1889 dem Dirigirenden Senat Mittheilung gemacht.

Beşluß der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 17. April 1889.
Anwesend waren 56 Stadtverordnete.
Es präsidirte das Stadthaupt A. v. Dettingen.
Antrag des Livländischen Gouverneurs vom 3. April 1889 sub Nr. 2852 über die Verwaltung des wirthschaftlichen Theils des Polizei-Brandcommandos und Beşluß des Stadtamts vom 13. April 1889.
Es wurde bestimmt: Dem Antrage des Livländischen Gouverneurs vom 3. April 1889 sub Nr. 2852 entsprechend, ist die Verwaltung des wirthschaftlichen Theils des Polizei-Brandcommandos dem Deconomieamt bis zur Entscheidung in der Beschwerde über die Verfügung der Livländischen Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten vom 10. Decbr. 1888 hinsichtlich der für die Stadt Riga obligatorischen

Waldscham Senatam no walsisdomenu ministra pašinotš nolehmums.
Par obligatorisko nolikumu papildinašanai filokferas (wihnstahdu kahpura) aptarofšanas noluhka.
Zaur 5. februari 1885 Wisaugstaki apstiprinato walsispadomes nolehmumu walsisdomenu ministrim starp zitu atwehlets, weenprahtiba ar eekschleetu un finantšhu ministri — Kaukasijas un Donas kassatu apgabala noluhka, bet ari pehz weenofchanahs ar ziwilrefora wirspreekšneeku Kaukasija waj ar kara ministri — iſlaist obligatoriskus nolehmumus deht pastahwošho nolikumu paplašchinašanas par pret filokferas aptarofšanu šperameem ſokeem.
Tagad, tā ka winšch atšinis par wajadšigu, weenprahtiba ar eekschleetu un finantšhu ministri, tā ari ar ziwilrefora galweno preekšneeku Kaukasija, obligatoriskos, 1886. gada iſdotos nolikumus (par filokferas aptarofšanu Ģiropas Kreemijas un Kaukasijas wihntopibas apgabalds papildinat, walsisdomenu ministrs nolizis ſekošhu:
Beetigahm eestahdehm deht filokferas aptarofšanas ir teešiba
1) wihnstahdu iſwešchani aistleegt ari iſ teem apgabaleem, kwei naw atšikti par no filokferas apfehsteem, bet kur nofajita fewiſchki ſtingra usraudšiba par aistlegtu wihnstahdu pahrdofšanas usraudšibu un
2) aistleegt wihndahrsus apmelleet no filokferas apfehštās weetās (beſ fewiſchlas atkaijas no eestahšhu puſes preekšch filokferas iſnihzinašanas) neween tani laika no 1. aprila lihds 1. oktobrim, bet ari wifu gadu.
To walsisdomenu ministrs 3. martā 1889 Waldscham Senatam darijis ſinamu.

Rigas pilsetas weetneeku ſapulzes ſpreedumi no 17. aprila 1889.
Maht bija 56 pilsetas weetneeki.
Preſideja pilsetas galwa A. fon Dettingens.
Widsemes gubernatora preekšlikums no 3. aprila 1889 ſem Nr. 2852, par polizijas ugunsdſehseju komandas ſaimneezibas dakas pahrwaldišchani un pilsetas waldes nolehmums no 13. aprila 1889.
Nolemts: Atteezotees uſ Widsemes gubernatora preekšlikumu no 3. aprila 1889, ſem Nr. 2852, polizijas ugunsdſehseju komandas ſaimneezibas dakas pahrwaldišchana iit ilgam, kamehr buhs iſſchirta ſuhdsiba par Widsemes gubernas pilsetu lectu waldes nolehmumu no 10. dežembra 1888, Rigas pilsetas obligatorisko iſdewumu noluhka preekšch poli.

относительно обязательныхъ для г. Риги расходовъ на инвентарь полицейской пожарной команды.

Отношение Рижскаго полиціймейстера отъ 9 марта 1889 г. за № 40941 о помѣщеніи полицейскаго управленія и заключеніе городской управы отъ 13 апрѣля 1889 г.

Опредѣлили: 1) Измѣняя опредѣленіе городской думы отъ 23 мая 1888 г., поручить городской управѣ составить проекты и сметы постройки новаго зданія для полицейскаго управленія и представить по сему предмету докладъ городской думѣ. 2) Уполномочить городскую управу, въ случаѣ потребности нанять временное помѣщеніе для полицейскаго управленія, съ тѣмъ, чтобы договоръ о наймѣ былъ представленъ на утвержденіе думы.

Суточный приказъ по Рижской Городской Полиціи.
29-го апрѣля 1889 года.

По представленнымъ мнѣ Участковыми Приставами дознаніямъ по обвиненію содержателей разныхъ питейныхъ заведеній какъ въ терпимости развратныхъ женщинъ, такъ и въ допущеніи музыки въ ихъ заведеніяхъ, на основаніи 520 и 615 ст. устава о питейномъ сборѣ, нижепоименованные содержатели заведеній подвергнуты мною денежнымъ взысканіямъ въ слѣдующихъ размѣрахъ:

2 участка Московской части:
Больш. Московская ул. № 31 — Осипъ
Абрамовъ Зубовъ 15 руб.

1 участокъ Митавской части:
Канавная улица — Янъ Шильфъ 10 руб.

Нижепоименованные жители г. Риги присуждены мною за нарушеніе устава о паспортахъ, на основаніи 59 и 62 ст. устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями къ денежнымъ взысканіямъ въ слѣдующихъ размѣрахъ:

3 участка Московской части:
Вольмарская улица № 4 — Петръ Залитъ 5 руб.
Вольмарская улица № 4 — Янъ Алле 3 "

Постановленіемъ моимъ, основаннымъ на 2 пун. 3 примѣч. въ 283 ст. том. XIV устава о паспорт. по продолж. 1886 года, проживающій въ 4 участка Московской части отставной рядовой, печникъ Ицикъ Янеловичъ Германъ присужденъ мною за пристанодержательство иногороднаго еврея Шлюмы Рубинштейна къ штрафу въ размѣрѣ 15 руб.

На основаніи 89 ст. устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями, нижеслѣдующіе домовладѣльцы г. Риги присуждены мною за нарушеніе обязательныхъ постановленій о чистотѣ и осмотрѣ дымовыхъ трубъ къ штрафамъ въ слѣдующихъ размѣрахъ:

2 участка С.-Петербургской части:
Александровская ул. № 129, Лена Лейн-
гардтъ 1 руб.
Суворовская ул. № 97, Петръ Берзингъ 2 "

Крестьянинъ Альтъ-Ней-Раденскаго общества Геддертъ Лихайсъ и крестьянка Грингофскаго общества Грета Фельдманъ присуждены были мною къ денежнымъ штрафамъ за нарушеніе устава о паспортахъ, первый въ 5 руб., а послѣдняя въ 10 руб., но такъ какъ они оказались несостоятельными къ уплатѣ, то взысканія эти постановленіями моими, основанными на 7 ст. устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями замѣнены имъ однодневнымъ и двухдневнымъ арестами.

Постановленіями моими, основанными на 73 ст. устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями, нижеслѣдующіе извозчики за разные проступки противъ правилъ о ѣздѣ по городу и нарушеніе порядка на улицахъ, подвергнуты штрафамъ въ нижеслѣдующихъ размѣрахъ:

Легковые извозчики:
№ 970, приписанный къ имѣнію Лигенъ
Янъ Шталъ, мал. Горная ул. № 5 5 руб.
№ 109, приписанный къ Шловскому обществу Адамъ Степпъ, Грачевая
улица № 3 5 "

Ausgaben für das Inventar des Polizei-Brand-Commandos zu übertragen.

Schreiben des Rigaschen Polizeimeisters vom 9. März 1889 sub Nr. 40941 über die Räumlichkeiten für die Polizeiverwaltung und Beschluß des Stadtamts vom 13. April 1889.

Bestimmt wurde: 1) In Abänderung des Beschlusses der Stadtverordnetenversammlung vom 23. Mai 1888 ist das Stadtamt zu beauftragen, Projecte und Anschläge für den Bau eines neuen Polizeiverwaltungsgebäudes anzufertigen und darüber der Stadtverordnetenversammlung zu berichten. 2) Das Stadtamt ist zu bevollmächtigen, erforderlichenfalls ein temporaires Local für die Polizeiverwaltung zu miethen, vorher jedoch den Miethcontract der Stadtverordnetenversammlung zur Bestätigung vorzulegen.

Tagesbefehl an die Rigasche Stadtpolizei
am 29. April 1889.

Den mir von den Districtspristaws vorgestellten Ermittlungen über die Schuld der Inhaber diverser Getränkehandlungen, welche angeklagt waren, in ihren Localen lüderliche Frauenzimmer und Musik geduldet zu haben, zufolge, habe ich auf Grund der Art. 520 und 615 des Getränkesteuerstaws nachbenannte Inhaber von Getränkehandlungen mit Geldstrafen in nachstehenden Beträgen belegt:

Im 2. District des Moskauer Stadttheils:
Große Moskauer Straße Nr. 31, Ossip
Abramow Subow 15 Rbl.

Im 1. District des Mitauer Stadttheils:
Kanalstraße Nr. 20, Jan Schilf 10 Rbl.

Nachbenannte Bewohner der Stadt Riga sind von mir für Verletzung des Pasußtaws auf Grund der Art. 59 und 62 des Friedensrichterstrafgesetzes zu Geldstrafen in folgenden Beträgen verurtheilt worden:

Im 3. District des Moskauer Stadttheils:
Wolmarsche Straße Nr. 4, Peter Salit 5 Rbl.
Wolmarsche Straße Nr. 4, Jan Alle 3 Rbl.

Durch meine Verfügung ist auf Grundlage des Pft. 2, Anmerkung 3 zum Art. 283. Bd. XIV des Pasußtaws, Forts. vom Jahre 1886 der im 4. District des Moskauer Stadttheils lebende verabschiedete Gemeine, der Töpfer Jzig Zankelowitsch Hermann für die Beherbergung des fremdstädtischen Gebräers Schlom Rubinstein zu einer Strafe von 15 Rbln. verurtheilt worden.

Auf Grund des Art. 89 des Friedensrichterstrafgesetzes sind nachbenannte Hausbesitzer der Stadt Riga für Verletzung des Ortsstatuts über die Reinigung und Befichtigung der Schornsteine zu nachstehenden Strafen verurtheilt worden:

Im 2. District des St. Petersburger Stadttheils:
Alexanderstraße Nr. 129, Lena Leinhardt 1 Rbl.
Suworowstraße Nr. 97, Peter Behrsing 2 Rbl.

Der Bauer der Alt-Neu-Nahdenschen Gemeinde Geddert Likhais, und die Bäuerin der Grünhoffschen Gemeinde Grete Feldmann sind von mir in Folge Verletzung des Pasußtaws zu Geldstrafen, und zwar im Betrage von 5 und 10 Rbl., verurtheilt worden. Da es sich aber erwies, daß sie zahlungsunfähig waren, sind diese Strafen durch meine Verfügungen, auf Grund des Art. 7 des Friedensrichterstrafgesetzes in ein- und zweitägige Haft umgewandelt worden.

Durch meine Verfügungen sind auf Grund des Art. 73 des Friedensrichterstrafgesetzes nachbenannte Fuhrleute für verschiedene Vergehen gegen die Fahrordnung und Störung der Ordnung auf den Straßen zu Strafen in nachstehenden Beträgen verurtheilt worden:

Die Passagierfuhrleute:
Nr. 970, der zum Gute Ligan verzeichnete
Jan Stahl, kleine Bergstraße Nr. 5 5 Rbl.
Nr. 109, der zur Schloßschen Gemeinde
verzeichnete Adam Stepp, Rabenstraße
Nr. 3 5 Rbl.

zijas ugunsdzesheju komandas inventara, usdodama ekonomijas pahrwaldei.

Rigas polizijmeistra raksts no 9. marta 1889, sem Nr. 40941, par telpahm preeksch polizijas waldes un pilsehtas waldes nolehmums no 13. aprila 1889.

Rolements: 1) Pahrgrosot pilsehtas weetneeku fapulzes spreedumu no 23. maija 1888, pilsehtas waldei usdodams, preeksch polizijas waldes jaunasehtas buhwes isgatawot projektus un apreshkuns un par to finot pilsehtas weetneeku fapulzei. 2) Pilsehtas waldei isdodama pilnwara, pehz wajadhibas preeksch polizijas waldes noihret pagaidu lokalu, bet ihres kontraktu eepreeksch likt preekscha pilsehtas weetneeku fapulzei deht apstiprinashanas.

Deenas pawehle Rigas pilsehtas polizijai.
29. aprili 1889.

Behz man no eezirknu pristaweem preekscha shahditeem atradumeem dashado dshreenpahrdotawu turetaju wainas noluhka, kuri bija peefuhdseti, ka sawos lokals peeturejushchi palaidnigas feeweetes un atwehlejushchi musiku spehlet, us dshreenu nodokta uftawa 520. un 615. art. pamata fekofsheem dshreepahrdotawu turetajeem efmu uslizis shahhdus nandas fodus:

Waslawas Ahrrigas 2. eezirkni:
Leela Waslawas eela Nr. 31, Ossipam
Abranowam Subowam 15 rub.

Jelgawas Ahrrigas 1. eezirkni:
Kanaka eela Nr. 20, Janim Schilfam 10 rub.

Sekofchi mineteem Rigas pilsehtas eedshwotajeem par pasu uftawa pahrahpschanu, us meerteefneschu fodlikuma 59. un 62. art. pamata efmu uslizis shahhdus nandas fodus:

Waslawas Ahrrigas 3. eezirkni:
Walmeeras eela Nr. 4, Peterim Sahlit 5 rub.
Walmeeras eela Nr. 4, Janim Alle 3 "

Zaur manu nolehmumu, us 3. peefihmes peepasu uftawa XIV. fehz. 283. art. 2. punkta (1886. g. isd.) pamata, Waslawas Ahrrigas 4. eezirkni dshwojosham atwalinatam saldatam, podneekam Jzigam Zankelowitscham Germanim par zitpilshehtas Schihda Schloma Rubinsteina peetureschamu peejewis, uslikts 15 rubku leels fods.

Us meerteefneschu fodlikuma 89. art. pamata fekofsheem Rigas pilsehtas namneekem par fkurstewu tihrischanas un apluhkofchanas noluhka isdota weestatuta pahrahpschanu uslikti fekofchi fodi:

Peterburgas Ahrrigas 2. eezirkni:
Aleksandra eela Nr. 129, Seenei Leinhardt 1 rub.
Suworowa eela Nr. 97, Peterim Behrsinam 2 "

Bez:Zaun:Saules pagasta semneekam Gedertam Likhais un Salasmuischas pagasta semneezei Greetai Feldman par pasu uftawa pahrahpschanu efmu uslizis nandas fodu un proti pirmam 5 rub. un otram 10 rub. Bet ta ka israhdiyahs, ka wini bija matfatnespehjoschi, tad shis fods zaur manu nolehmumu, us meerteefneschu fodlikuma 7. art. pamata pahrwehrits ween- un diwdeenu aresta.

Zaur manu nolehmumu, us meerteefneschu fodlikumu 73. art. pamata fekofsheem fuhrmanem par braukshanas nosajizumu dashadeem pahrahpumeem un kartibas trauzeschamu us celahm, uslikts shahhdus nandas fods:

Pasasheeru fuhrmanem:
Nr. 970, pee Liges muischas peerakshitam
Janim Stahlam, masa Kalneela Nr. 5, 5 rub.
Nr. 109, pee Slokas pagasta peerakshitam
Adamam Stepam, Wahrunu eela Nr. 3, 5 rub.

Проживающий по Полоцкой улицѣ въ домѣ под № 9 Гаршенгофскій колонистъ Юганъ Робертъ Гангнусъ присужденъ мною на основаніи 73 статьи устава о наказ. налаг. мировыми судьями къ штрафу 3 руб. за то, что онъ въ нетрезвомъ видѣ пренятствовалъ проходу публики на Суворовской улицѣ.

Всѣмъ вышеозначеннымъ лицамъ постановленія объявлены съ предоставленіемъ права обжалованія въ двухъ-недѣльный срокъ по ст. 10 закона 9-го іюня 1888 года.

По донесенію г. пристава 1 участка Городской части паспорта нижеозначенныхъ евреевъ, какъ неимѣющихъ права проживать въ Ригѣ, прописаны на выѣздъ:

Поневѣжскаго — Гирша Месмана.
Динабургской — Сора Леи Виданъ.

О чемъ объявляется по полиціи для строгаго наблюденія затѣмъ, чтобы вышеозначенные евреи не проживали болѣе въ Ригѣ.

Заступившій мѣсто смотрителя съѣзжаго дома вѣренной мнѣ полиціи неимѣющей чина Порешъ по совершенно разстроенному здоровью увольняется съ 1 мая отъ службы.

Der an der Polokker StraÙe Nr. 9 wohnhafte Hirschenhoffsche Kolonist Johann Robert Gangnus ist von mir auf Grund des Art. 73 des Friedensrichterstrafgesetzes zu einer Strafe von 3 Rbl. verurtheilt worden, weil er in trunkenem Zustande dem Publicum die Passage auf der Suworowstraße versperrte.

Allen oben benannten Personen sind diese Verfügungen bekannt gegeben, und haben sie auf Grund des Art. 10 des Gesetzes vom 9. Juni 1888 das Recht, in zweiwöchentlicher Frist dagegen Klage zu erheben.

Dem Berichte des Herrn Pristaws des 1. Districts des innern Stadttheils zufolge, sind die Pässe nachstehender, nicht das Recht des Aufenthalts in Riga habender Ebräer mit der Aufschrift versehen worden, daß sie abzureisen haben:

des Poneweschischen Ebräers Hirsch Mesmann, der Dünaburgschen Ebräerin Sora Lea Widan.

Dieses zur Kenntniß der Polizei, damit strengstens darauf gesehen werde, daß bezeichnete Ebräer nicht länger in Riga verweilen.

Der stellvertretende Aufseher des Siegenhauses der mir unterstellten Polizei, der ranglose Poresch, ist vollständig zerrütteter Gesundheit wegen am 1. Mai aus dem Dienste entlassen worden.

Polozkas eelā Nr. 9 dšihwojofšam Hirschu muišas kolonistam Jahnim Robertam Gangnufam uš meerteefnešhu šodlikumu 73. art. pamata esmu ušlizis 3 rubki leelu šodu, tadešt ka wuššch peedšehrees buhdams Suworowa eelā publikai aistaišija žeku.

Wišahm augšchā minetahm peršonahm šchee no- lehmumi dariti sinami un winahm uš 1888. g. 9. junija likuma 10. art. pamata ir teešba, diwu nedeku laika pret teem želt šuhšibu.

Rā Gelfšhriģas 1. eejirkna prištawa kungs pašinoja, tad uš šekofšo Šihdu pašehm, kureem naw teešiba Riga dšihwot, ušrakštitš, ka wineem jaaišžeko:

Poneweschas Šihda Hirschas Wefmana, Dinaburgas Šihdeetes Soras Luas Widan.

Šas polizijai par šinu, lai štingri uš tam luh- fotos, ka minetec Šihdi wairs ilgati Riga ne- ušturotos.

Man padotās polizijas šeššas nama ušrauga weetas ištilditajs, beš tšhinas ešofšais Poreschš pilnigi maitatas wešelibas dešt 1. maija atlaištš iš deenasta.

Дневникъ происшествій.

Кражи.

По заявленію служащаго на Риго-Динабургской желѣзной дорогѣ мѣщанина Гуго Розенталя, проживающаго на Маріинской ул. под № 21, въ теченіи послѣднихъ дней, изъ квартиры его украдены разныя вещи на 21 руб.

Въ ночь на 29 апрѣля, на Лубанской улицѣ под № 49, въ имѣніи „Грингофъ“ украдены разныя фруктовыя деревья на сумму 32 руб.

Къ розысканію воровъ и краденаго полиціею приняты мѣры.

Städtische Tageschronik.

Diebstähle.

Der Anzeige des an der Marienstraße Nr. 21 wohnhaften Beamten der Riga-Dünaburger Eisenbahn, des Bürgers Hugo Rosenthal zufolge, sind ihm im Laufe der letzten Tage aus seiner Wohnung diverse Sachen im Werthe von 21 Rbl. gestohlen worden.

In der Nacht auf den 29. April sind an der Lubahnschen Straße Nr. 49 auf dem Gute „Grünhof“ diverse Frucht bäume im Werthe von 32 Rbl. gestohlen worden.

Zur Ermittlung der Diebe und des Gestohlenen sind von der Polizei die erforderlichen Maßregeln ergriffen worden.

Pilsētas deenas kronika.

Sahdjišas.

Rā Marijas eelā Nr. 21 dšihwojofšais Rigaš- Dinaburgas dšeljžeka eerehdnis, pilšons Hugo Rosentals pašinoja, tad winam beštšamo deenu laika iš wina dšihwolka nošagtas dašhadās leetas, 21 rubli wehrtiba.

Nakti uš 29. aprili pee Lubanes eelas Nr. 49 atrodofšā „Šakā muišchā“ nošagti dašhadi augku šoti, 32 rubtu wehrtiba.

Dešt žagtu un žaguma atrašhanas no polizijas šperti wajadšģee šoti.

Часть неофициальная.

Telegramмы сѣвернаго телеграфнаго агентства.

С.-Петербургъ, 2-го мая 1889 г.

Джульфа. При громѣ пушекъ на Персидской границѣ и звукахъ военной музыки на русской сторонѣ 29-го апрѣля въ 5 час. персидскій шахъ вступилъ на нашу почву. Отъ русскаго правительства встрѣтили и привѣтствовали шаха: Генералъ-адъютантъ Поповъ флигель-адъютантъ графъ Келлеръ и Ериванскій губернаторъ Шаликовъ. Почетный караулъ состоялъ изъ 150 казаковъ. Сопровождали Шаха наслѣдный принцъ, который немедленно возвратился назадъ, первый министръ и свита въ 40 человекъ.

Эссенъ. Почти во всѣхъ шахтахъ Эссенскаго горно-заводскаго участка работы сегодня прекратились. Всѣхъ участвующихъ въ стачкѣ теперь 90,000. Съ субботы во всемъ Дортмундскомъ горномъ округѣ порядокъ и спокойствіе нигдѣ не нарушались; противныя этому извѣстія ложны.

Дортмундъ. Вчера вечеромъ выѣхала отсюда въ Берлинъ депутація отъ Дортмундскаго комитета забастовавшихъ рабочихъ.

Берлинъ. Вчера во дворцѣ Императорскаго канцлера состоялось, подъ предсѣдательствомъ князя Бисмарка, засѣданіе прусскаго Министерства. Въ засѣданіе прибылъ также и Императоръ Вильгельмъ, который и принялъ участіе въ продолжительномъ совѣщаніи по поводу забастовки въ каменно-угольномъ районѣ. Въ рейхстагѣ говорили сегодня, что въ Берлинъ вызваны депутаціи отъ работодателей и рабочихъ.

Nichtoffizieller Theil.

Telegramme der Nordischen Telegraphen-Agentur.

Petersburg, den 2. Mai 1889.

Dschulfa. Unter dem Donner der Kanonen auf der persischen Seite und den Klängen von Militair-Musik auf der russischen Seite überschritt am 29. April, um 5 Uhr Nachmittags, der Schah von Persien die Grenze. Von Seiten der russischen Regierung wurde er empfangen und begrüßt durch den Generaladjutanten Popow, den Flügeladjutanten Grafen Keller und den Gouverneur von Erivan, Schalikow. Die Ehrenwache bestand aus 150 Kosaken. Der Schah wurde vom Erbprinzen, welcher sofort zurückkehrte, sowie vom ersten Minister und einer aus 40 Personen bestehenden Suite begleitet.

Essen. Fast in allen Schächten des Essener Grubendistricts ist heute die Arbeit eingestellt worden. Es striken im Ganzen jetzt 90,000 Menschen. Seit Sonnabend ist im ganzen Dortmunder Bergbezirk die Ordnung und die Ruhe nicht gestört worden; die verbreiteten entgegengesetzten Gerüchte sind falsch.

Dortmund. Gestern Abend reiste von hier eine Deputation des Dortmunder Comité's der streikenden Arbeiter nach Berlin ab.

Berlin. Gestern fand im Palais des Reichskanzlers, unter dem Vorsitz des Fürsten Bismarck, eine Sitzung des preussischen Ministeriums statt. Auch Kaiser Wilhelm erschien und nahm an den andauernden Verhandlungen, die in Anlaß der Strike im Kohlenrayon gepflogen wurden, Theil. Im Reichsrathe wurde heute geäußert, daß Deputationen von den Arbeitgebern und den Arbeitern nach Berlin berufen worden seien.

Neofiziela nodata.

Seemektu telegrafagenturas telegramas.

Peterburgā, 2. maijā 1889.

Dschulfa. Sem leelgabalū rihbeeneem Persijas pušē un karēwju musikas škanahm Kreewijas pušē 29. aprili, pulkstēn 5 pehž pušdeenas Persijas šhats pašgahja pār robešahm. No Kreewu waldibas pušes wuššch tita fanemts un apšweizinatš žaur generaladjutantu Popowu, šligeladjutantu grafu Kelleri un Eriwanes gubernatoru Šhalikowu. Šodwaktš fastahweja iš 150 kasakeem. Šhaku pawadija erb- prinziš, kuršch tuhlin atgreesahš atpašak, ka ari pir- mais mirištš an iš 40 peršonahm fastahwošchā šwihle.

Esene. Šandrihš wišas Esenes apgabala kalu- raktawu bedrēs darbi šhodeem aptureti. Pawišam tagad štreiko ap 90,000 žilweku. No šestšcenas wišā Dortmundes kalnu eejirkni meers naw tiziš traužetš; išplatitās žitadās walodās naw pareišas.

Dortmunde. Wakar wakarā Dortmundes štrei- kotaju štrahdneeku komitejas deputaziija no šhejeenes aišžekoja uš Berlini.

Berline. Wakar walštškanžlewa piši, sem firšta Bismarka preeššchēdibas tita notureta Pruhšhu mi- nisterijas šehde. Ari keižars Wilums eeradahš un nehma dalibu pee ilgajeem apšpreedumeem, kureš no- tureja ogku raktawēs išželušchās štreikas dešt. Walštš- padomē šhodeem darija šinamu, ka deputaziijas no darba dewejeem un štrahdnee- eem aiššauttas uš Berlini.

Redacteur und Herausgeber:
Rigašcher Polizeimeister Wlaffowski.

Redaktors-šhdeweš:
Rigaš polizijmeištš Wlaffowštš.

Редакторъ-Издатель:
Рижскій Полиціимейстеръ Власовскій.

В. Частныя.

В. Private.

В. Privati.

Съ разрѣшенія Начальства 7 мая сего года имѣютъ бытъ въ залѣ Большой Гильдіи

Три лотереи

Русскаго Благотворительнаго Общества въ пользу Маринскаго дѣтскаго пріюта, въ пользу Александровскаго училища и въ пользу бѣдныхъ.

Въ числѣ многихъ цѣнныхъ предметовъ пожертвованъ для розыгрыша одинъ процентный билетъ въ 100 руб.

Цѣна лотерейнаго билета 25 коп.

Пріемъ вещей въ залѣ съ среды 3 мая.

Выставка вещей съ четверга 4 мая.

Въ пятницу и субботу 5 и 6 мая отъ 1 до 5 час. будетъ играть оркестръ музыки.

По сему Комитетъ Общества покорнѣе проситъ гг. благотворителей о содѣйствіи въ устройствѣ означенныхъ лотерей, присылкою вещей для розыгрыша и покупкою билетовъ.

СТРАХОВОЕ ОБЩЕСТВО „РОССІЯ“

Вполнѣ внесенный основной капиталъ 4,000,000 руб. Запасный капиталъ по уплатѣ премій 4,000,000 „

Страхование жизни,

капиталовъ и процентовъ на случай смерти и на случай жизни, выдача пенсій, приданого и

страхованіе отъ огня

недвижимостей, движимостей и товаровъ и

страхованіе транспортовъ

на суши и на морѣ,

страхованіе отъ несчастныхъ случаевъ

такъ отдѣльныхъ лицъ, какъ и общее страхованіе слушавшихъ и рабочихъ на заводахъ и пр.

принимаетсл:

въ г. Ригѣ у Главнаго уполномоченнаго въ Прибалтійскомъ краѣ

ПАТРИКА РУЭТЦА, Ратушная площадь № 3.

Зіеһунг дреіер Лоттеріен

der Russischen Wohlthätigkeitsgesellschaft zum Besten des Marien-Kinderasyls, der Alexanderschule und der Armen stattfinden.

Unter vielen werthvollen Verlosungsobjecten ist auch ein Rentenbillet im Werthe von 100 Rbl. dargebracht worden.

Preis des Lotteriebilletts 25 Kop.

Gegenstände werden von Mittwoch, den 3. Mai ab im Saale entgegengenommen.

Die Ausstellung der Sachen beginnt am Donnerstag, den 4. Mai.

Am Freitag und Sonnabend, den 5. und 6. Mai von 1—5 Uhr Nachmittags Orchestermusik.

Das Comité der Gesellschaft bittet ein wohlthätiges Publikum ergebenst um freundliche Betheiligung an diesen Lotterien durch Zuwendung von Verlosungsobjecten und Abnahme von Biletten.

Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“.

Vollingezahltes Grundcapital 4,000,000 Rbl. S. Capital der Prämienreserve 4,000,000 „

Lebensversicherungen

von Capitalien u. Renten auf den Todesfall u. Lebensfall, Alterspensionen, Aussteuerversicherungen etc.,

Feuerversicherungen

von Immobilien, Mobilien und Waaren und

Transportversicherungen,

als: Land- und Seetransportversicherungen,

Unfallversicherungen,

sowohl einzelner Personen, als auch Collectivversicherungen von Beamten und Arbeitern etc.

werden entgegengenommen:

in Riga von der General-Representanz für die Ostsee-Provinzen, Rathhausplatz Nr. 3.

Patric Ruetz.

Ar waldibas atlanju 7. maija šķ. g. Iecilās gildes sabļ. bušs krešwu labdarī. baš beedribas

trīs loteriju islošejums

Marijas bērnu patversmē, Aleksandra skolai un nabageim par labu.

Starp daudzajiem vehtigeem islošejumaš preekšmetem ir dašwinata arī weena rentu biletē, 100 rublu wehrtībā.

Loterijas biletēs zēna 25 kop.

Preekšmetus no trešbeenas, 3. maija šabot šabte nemš preti.

Pektu isšabde eesabļfees getortbeem, 4. maija.

Pektheem un sešbeem, 5. un 6. maija, no pulkstē 1—5 pēš pušbeenas orkestra musika.

Sabeedribas komiteja padewigi lūšš labdarīgo publiku, lai laipni nem dalību pē šķiš loterijas gaur islošejumu preekšmetu dašwinatšanu un biletu pirktšanu.

Apdrošinašchanas beedriba „Rossija“.

Pilnīgi eemakfats pamata kapitals 4,000,000 rub. Premiju referwas kapitals 4,000,000 „

Dšhwibas apdrošinajumus

no kapitalem un rentem uš nahwes, un dšhwibas atgadījuma, wezuma pensijam, bruhtes puhra apdrošinajumem u. t. t.,

ugunsapdrošinajumus

no imobilijam, mobilijam un prečam un

transporta apdrošinajumus,

ta: semes un juhras transporta apdrošinajumus,

nelaimes apdrošinajumus,

titlab weenam pers-nahm, ta arī wispahriģi kopā pē eerehduem un strahduceem u. t. t.

peenam:

Riga general-representanze preekšch Baltijas gubernahm, rašisnama plazi Nr. 3,

Patriks Ruetz.

Аукціонъ.

Въ четвергъ 4 мая, въ 10 час. утра будетъ на Крѣпостной ул. № 2, во дворѣ продаваться съ публичнаго торга за наличныя деньги партія прессованнаго сѣна.

К. Ливандеръ, городской аукционаторъ.

Auction.

Donnerstag, den 4. Mai, Vorm. 10 Uhr, soll Wallstraße Nr. 2, im Hof eine Partie gepresstes Heu gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

C. Lysander, Stadtauctionator.

Uhtroupe.

Getortbeem, 4. maija, pulkstē 10 preekšch pušbeenas, Walna eelā Nr. 2, sehtā, pret tuhlin famatšu flazi isuhtrupes

partiju preseta seena.

K. Lysanders, pilsketas uhtrupnees.

Майоренгофъ.

Полное устройство лавки съ картонамъ и деревянными ящиками продается дешево. Подробности узнать можно на Сарайной ул. въ д. № 2, 1 лѣстница вверхъ.

Общество Юнатанъ.

Въ воскресенье, 7 мая с. г.:

Открытие сада.

Начало въ 5 часовъ пополудни, конецъ въ 1 часъ ночи.

Плата за входъ: для членовъ: мужчинъ 30 коп., дамъ 20 коп., для гостей: мужч. 50 коп., дамъ 30 коп.

Распоряд. комиссия.

Мajorenhof.

Eine vollkändige Budeneinrichtung nebst Bapp- und Holzschachteln wird billig verkauft. Näheres Scheunenstr. Nr. 2, 1 Tr. 5.

Jonathan-Berein. Sonntag, den 7. Mai 1889:

Gröffnung des Gartens.

Anfang 5 Uhr Nachmittags, Ende 1 Uhr Nachts.

Entrée: Mitglieder: Herren 30 Kop., Damen 20 Kop., fremde Herren 50 Kop., Damen 30 Kop.

Die Ordnungscommission.

Jonatana beedriba. Swehtbeem, 7. maija 1889:

Dahria atklahchana.

Sahšums pulkstē 5 pēšj pušj, beigas pulkstē 1 nakst.

Ge-ejas maksa: beedru lungeem 30 kop., kundšehm 20 kop., nebeedru lungeem 50 kop., kundšehm 30 kop.

Partibas komisija.

Мастерская бѣлья

Анны Рессъ, Сарайная ул. № 2, 1 лѣстн. вверхъ, входъ съ Двѣцкой ул., принимаетъ заказы на мужское и дамское бѣлье и исполняетъ таковыя въ самомъ короткомъ времени.

Wäsche-Geschäft

Anna Resz,

Scheunenstraße Nr. 2, 1 Tr. hoch, Eingang von der Jungferstraße, empfiehlt sich zur Anfertigung von Herren- u. Damenwäsche in kürzester Zeit.

Weschas weikals

Anna Resz,

Schlusnu eelā Nr. 2, 1 tr. augstn, ee-ija no jumprawn eelās, preefolahš ihfala laika pagata-woitungu un dahnu wisču.

Резиновые и пеньковые рукава

каждаго рода для опрыскиванія улицъ, садовъ, дорогъ и пр. рекомендуютъ

П. ванъ Дейка преемники, Большая Песочная ул. № 18.

Gummi- und Hanfsschläuche

jeder Art, zum Besprengen der Straßen, Gärten, Wege etc. empfehlen

P. van Dyks Nachfolger, große Sandstraße Nr. 18.

Циркъ Саламонскаго.

Сегодня въ среду 3 мая:

ПРЕСТАВЛ. КЛОУНОВЪ.

Кто хочетъ смѣяться, долженъ сегодня явиться.

Выходъ всѣхъ клоуновъ. Въ 1 разъ: Скелетъ арлекина, весьма комич. балетная пантомима. Дебютъ любимцевъ публики клоуновъ Вельдемана, Августа и Карини.

Въ слѣдующее воскресенье: 2 большія представленія.

Circus Salamonški.

Heute, Mittwoch, den 3. Mai:

Große Clown-Vorstellung.

Wer lachen will, muß heute kommen.

Auftreten aller Clowns. Zum 1. Mal: Das Gelektin-Skelett, höchst komische Ballet-Pantomime. Debut d. beliebten Clown Woldemann, August u. Carini.

Nächsten Sonntag: 2 große Vorstellungen.

Salamonška jirkš.

Šchodeem, trešbeem, 3. maija:

Veela klownu israhde.

Kas grīb smecetes, lai šchodeem nahš.

Wisi klowni nahšs preekšchā. Birmo reisi: Gelektina skelets, ļoti komiška baletes pantomime.

Geegenito klownu Woldemann, August un Carini debija. Raktošku šwehtbeem: 2 Iecilās israhdes.

Справочный указатель.

Ankunstanzeiger.

Isinojumu rahditajs.

Число посѣтителей.

1 мая:

Въ городскомъ театрѣ 314 чел.

„ циркѣ Саламонскаго 537 „

Въ полезномъ пріютѣ, по Маринской ул. № 49, въ ночь на 2-ое мая почевало: 37 мужчинъ, 4 женщины.

Zahl der Besucher.

1. Mai:

Im Stadttheater 314 Personen.

„ Circus Salamonški 537 „

Im Nach-Asyle, Marienstr. Nr. 49, nächstigen in der Nacht auf den 2. Mai: 37 Männer und 4 Frauen.

Apmekletaju skaits.

1. maija:

Pilsketas teatrit 314 personas.

Salamonška jirkā 537 „

Naktis patversmē, Marijas eelā № 49, pahzuleja nakstī uš 2. maiju: 37 vīrbrešči un 4 sievietes.